

35 - Shin Nitta

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Revenge!

[00:04] [SONG] ---

Cardfight!! Vanguard Tournament
Sponsored by United Sanctuary Branch

[00:06] ---

Anyone can participate.
Including us, of course.

[00:09] ---

I'm not especially interested.

[00:11] ---

Why go to the trouble of participating
in a United Sanctuary branch tournament?

[00:16] [SONG] ---

Shouma Shinonome

[00:16] [SONG] ---

Rin Hashima

[00:16] ---

The winner gets to fight Team Demise.

[00:21] ---

Rumor has it Team Demise is going to pick
their new third member at that tournament.

[00:25] [SONG] ---

Kariya of Team Demise to
Miss National Tournament?

[00:26] ---

Sugiru Kariya was hospitalized
with a sudden ailment,

[00:28] ---

leaving one spot open.

[00:31] ---

Then the winner...

[00:33] ---

...will be invited to join Demise,
is what everyone is saying!

[00:40] ---

The popular, charismatic Demise...

[00:45] ---

The long-awaited
third assassin will appear...

[00:50] ---

Tsuneto Tado is here!

[01:03] ---

Not bad...

[01:04] ---

Tsuneto!

[01:06] ---

I'm kidding!
Our Trinity Dragon will never end!

[01:10] ---

What do we do if one of us wins
and gets invited to join Demise?

[01:13] ---

We'd just refuse in no uncertain terms.

[01:15] ---

That's great! I'd love to do that!

[01:19] ---

You'll participate, won't you, Chrono?

[01:22] ---

Chrono?

[01:24] ---

What's wrong?

[01:26] ---

Oh, nothing.

[01:28] ---

Of course I'll participate!

[01:31] ---

It seems they've found a new goal.

[01:36] ---

Yes.

[03:12] ---

I'm back.

[03:15] [SONG] ---

On a business trip.
Returning tomorrow.
- Mikuru

[03:20] ---

Your father was a Vanguard fighter.

[03:24] ---

He suddenly disappeared ten years ago,
and it's all because of Vanguard.

[03:29] ---

So don't play it anymore!

[03:34] ---

What are you talking about?

What do you mean?

[03:38] ---

I don't know the details...

[03:41] ---

...but my big brother left that day
for Vanguard business...

[03:46] ---

...and a major accident happened.

[03:49] ---

Then...

[03:51] ---

I don't want to lose you, too!

[03:54] ---

Understand, Chrono!

[04:03] ---

Why did she tell me that now?

[04:13] ---

Hello, Soba Gen here.

[04:16] ---

I didn't order any soba.

[04:17] ---

Uh, but I was told to deliver it
to Chrono Shindou.

SIGN Chrono Shindou

SIGN Turn 35 Shin Nitta

SIGN Closed Today!! Sorry!

[04:51] ---

A-Are you serious?

[04:54] ---

Nothing I can do... Guess I'll go home.

[05:02] ---

Excuse me...

[05:04] ---

Whoa, it's hot!

[05:09] ---

Shin!

[05:19] ---

Thank you!

[05:21] ---

If you hadn't come, I don't know what
would've happened to me, Chrono.

[05:26] ---

Why did you have the air off in this heat?

[05:31] ---

I figured as long as I was taking inventory,
I'd clean the air conditioner, too.

[05:35] ---

I'll be careful from now on.

[05:46] ---

Is there something on your mind?

[05:48] ---

You could say that...

[05:50] ---

Mikuru... My aunt...

[05:56] ---

Nah, it's nothing.

[05:59] ---

Thank you for the juice.

[06:01] ---

I'm gonna get going.

[06:02] ---

If you have time, how about a fight?

[06:06] ---

A fight?

[06:07] ---

I feel bad, with you coming
all the way over in this heat.

[06:11] ---

Besides...

[06:13] ---

Fights are like a mirror
that reflect yourself.

[06:17] ---

You may even be able to find
the answer to your quandary.

[06:28] ---

Shin, you used to be a
Vanguard fighter too, right?

[06:31] ---

Yes.

[06:33] ---

Although it's been a long time since
I've fought anyone other than family.

[06:40] ---

Oh, that's right!

[06:42] ---

Wait a second.

[06:48] ---

Sorry to keep you waiting.

[06:50] ---

Well, shall we begin?

[06:54] ---

Show me everything that you are
right now, Chrono Shindou.

[07:02] ---

Shin...?

[07:03] ---

No.

[07:05] ---

I am Vanguard fighter Shinemon Nitta.

[07:10] ---

Proceed with caution.

[07:12] ---

I don't know what's up, but here I go!

[07:16] ---

Stand up, Vanguard!

[07:19] ---

Gunnergear Dracokid!

[07:22] ---

Huh?

[07:24] ---

I'm over here!

[07:27] ---

Chain Stealth Rogue, Onifundo!

[07:36] ---

Come forth, ninja! Ride!

[07:40] ---

Fathoming Stealth Rogue...

[07:45] ---

...Yasuie!

[07:48] ---

Call!

[07:49] ---

Yasuie! Charcoal Fox!

[07:54] ---

And now...

[07:55] ---

...here I come!

[08:04] ---

Right now, neither of us has much damage,

[08:07] ---

and we've gotten off to a quiet start.

[08:11] ---

Ride!

[08:12] ---

Chronojet Dragon!

[08:15] ---

Stride Generation!

[08:17] ---

Faterider Dragon!

[08:21] ---

Stride skill! Rune Star goes
to the bottom of your deck,

[08:25] ---

and with Faterider's skill,
I superior call Glimmerbreath!

[08:30] ---

Skill activated!

[08:31] ---

Charcoal Fox goes to the bottom of your deck!

[08:36] ---

I see.

[08:37] ---

You send rear-guards flying beyond time.

[08:41] ---

Gear Chronicle's got a very interesting skill.

[08:48] ---

However...

[08:52] ---

...it won't work on Murakumo.

[09:08] ---

Generation Zone... release!

[09:12] ---

Inherit! Protect!

[09:14] ---

Weave towards the future!

[09:17] ---

Stride Generation!

[09:29] ---

Ambush Demon Stealth Rogue...

[09:32] ---

...Kagamijishi!

[09:34] ---

Stride skill!

[09:36] ---

I choose two Yasuie units from
my deck and superior call them!

[09:42] ---

This is the skill of my avatar.

[09:44] ---

Just kidding. I wouldn't say that.

[09:47] ---

This is what I meant when I said
it wouldn't work on Murakumo.

[09:52] ---

Even if I return your units to the deck,
[09:54] ---
they may come back to the field.
[09:57] ---
Next, Kagamijishi's skill activates!
[10:00] ---
+2000 power to the rear-guards
that just appeared.
[10:03] ---
Plus, during this turn,
I can attack from the back row.
[10:07] ---
From the back row?!
[10:09] ---
I call Tokube!
[10:11] ---
All right, here I come!
[10:13] ---
I attack Glimmerbreath!
[10:16] ---
I attack Relic Master!
[10:20] ---
Continuing on, I attack your Vanguard!
[10:24] ---
Here I go!
[10:29] ---
Tokube!
[10:32] ---
Guard!
[10:38] ---
The Yasuie units that I brought
to the field with a skill
[10:40] ---
return to my deck at the end of the turn.
[10:44] ---
You deployed the rear-guards
that I got rid of last turn
[10:47] ---
and hit me with five
furious attacks in a row!
[10:52] ---
Incredible!
[10:55] ---
You're so strong! Why have you
been hiding it all this time?!
[11:04] ---
It's your turn.

[11:06] ---

Stride Generation!

[11:08] ---

Faterider Dragon!

[11:10] ---

Stride skill!

[11:12] ---

Tokube goes to the bottom of your deck!

[11:14] ---

Call!

[11:18] ---

I superior call Glimmerbreath!

[11:21] ---

Skill activated!

[11:22] ---

Yasue goes to the bottom of your deck!

[11:25] ---

Glimmerbreath attacks your Vanguard!

[11:28] ---

Guard!

[11:30] ---

Faterider!

[11:35] ---

Smokegear!

[11:41] ---

Chronojet's stride skill

[11:44] ---

and Glimmerbreath's skill
dispatch rear-guards.

[11:47] ---

That's an old trick.

[11:49] ---

All you've got left are grade 0s.

[11:52] ---

Your avatar's skill is meaningless here.

[11:55] ---

I see.

[11:56] ---

Then I'm in trouble.

[11:58] ---

I wish I could tell you that, but...

[12:01] ---

...Stride Generation!

[12:03] ---

Come out!

[12:06] ---

Ambush Demonic Stealth Dragon...

[12:08] ---

...Homura Raider!

[12:12] ---

Stride skill!

[12:14] ---

I superior call two Onifundo units!

[12:17] ---

Then I call again!

[12:20] ---

Homura Raider's skill!

[12:25] ---

What was that?

[12:27] ---

Bloody Mist attacks Smokegear!

[12:32] ---

Tokube attacks your Vanguard!

[12:34] ---

Guard!

[12:36] ---

Homura Raider...

[12:39] ---

...attacks your Vanguard!

[12:40] ---

Triple drive, but...

[12:44] ---

...in exchange for the skill, it decreased,

[12:46] ---

so just twice.

[12:49] ---

Critical trigger!

[12:51] ---

I give all of the effects to Homura Raider!

[13:15] ---

The long-awaited

[13:16] ---

skill activation, as before.

[13:22] ---

By returning three rear-guards
with the same name to my deck,

[13:25] ---

Homura Raider stands!

[13:28] ---

A G unit stands?!

[13:30] ---

Seriously?!

[13:32] ---

I attack your Vanguard again!

[13:34] ---

Intercept! Guard!

[13:37] ---

If he draws even one trigger,

[13:40] ---

there's no escape!

[13:50] ---

Are you hanging by a thread?

[13:52] ---

Even so...

[13:55] ---

...the thread's still holding!

[13:59] ---

Then show me!

[14:01] ---

The future that's in store for you!

[14:04] ---

I stand and draw!

[14:07] ---

Isn't there something I can do?

Still something?

[14:19] ---

Generation Zone... release!

[14:24] ---

Now, show me...

[14:26] ---

...the world I truly desire!

[14:29] ---

Stride Generation!

[14:41] ---

Interdimensional Beast...

[14:43] ---

...Upheaval Pegasus!

[14:46] ---

A new G unit?

[14:49] ---

Upheaval Pegasus's skill activates!

[14:54] ---

All your rear-guards go
to the bottom of the deck!

[14:57] ---

In exchange, the same number of units
are called from the deck!

[15:01] ---

That's interesting.

[15:03] ---

By exchanging all of the rear-guards,

[15:05] ---

you can tear down your opponent's
tactics from the bottom up.

[15:09] ---

However,

[15:11] ---

it's possible I'll get units
that are stronger than before.

[15:15] ---

That's what I call a double-edged sword.

[15:17] ---

Even so, I'm betting on this!

[15:20] ---

All right. I'll accept your gauntlet!

[15:23] ---

Here I go!

[15:26] ---

Two grade 0s...

[15:29] ---

Both of them are heal triggers.

[15:31] ---

Yes!

[15:32] ---

Even if your next attack had hit,

[15:35] ---

I wouldn't have lost because
of these heal triggers.

[15:39] ---

Now I don't have any heal triggers
left in my deck.

[15:43] ---

There are few battles in which there
is no chance of winning, but still,

[15:46] ---

you've brought this fight to a place
where it's possible to win.

[15:50] ---

So how will you make the
best use of this chance?

[15:53] ---

Upheaval Pegasus attacks your Vanguard!

[15:57] ---

Twin Wings Upheaval!

[16:01] ---

Guard!

[16:03] ---

Unless you draw two triggers,

you won't be able to break through!

[16:09] ---

Triple drive!

[16:13] ---

Critical trigger! I give all
the effects to Upheaval!

[16:18] ---

Unless the next one is a trigger,

[16:20] ---

the power you've accumulated and
the extra critical will all go to waste.

[16:26] ---

You've placed your bet, huh?

[16:31] ---

I'm definitely gonna draw one!

[16:48] ---

Critical trigger!

[16:50] ---

I give all the effects to Upheaval!

[16:53] ---

Go!

[17:13] ---

I did it...

[17:15] ---

Why?

[17:17] ---

When you first drew a trigger,

[17:19] ---

why did you choose your Vanguard?

[17:21] ---

If it were me, I would've put the power
on a more certain rear-guard.

[17:27] ---

I wanted to try betting on myself.

[17:32] ---

I had a feeling that if I believed
in myself and charged ahead,

[17:35] ---

somebody would respond to that.

[17:39] ---

I see.

[17:43] ---

If you'd put that trigger
on a rear-guard then,

[17:46] ---

I would've been able to guard against it.

[17:49] ---

You won that bet against yourself.

[17:55] ---

So, how about the matter
that was troubling you?

[17:59] ---

It seems you were so absorbed in the fight
that you forgot all about it.

[18:04] ---

That's okay.

[18:06] ---

In other words, that's everything you
are right now. Your true feelings.

[18:11] ---

You love Vanguard too much to quit it.

[18:14] ---

Even if someone is against that,
you want to continue.

[18:17] ---

How did you know?

[18:19] ---

I'm guessing that your family is against it.

[18:23] ---

It happens sometimes.

[18:25] ---

As the manager here, a lot of
people come to me for advice.

[18:30] ---

Did you express those feelings
to the other person?

[18:35] ---

If you believe in yourself
and tackle your problems directly,

[18:38] ---

the door to the future
may open for you.

[18:42] ---

Just like in our fight.

[19:02] ---

Shin...

[19:06] ---

Has it been ten years?

[19:11] ---

I never would've guessed
he was a regular at your shop.

[19:16] ---

Would you trust Chrono and
watch over him for now?

[19:23] ---

You know, he's never said
that he wants anything.

[19:28] ---

He always tiptoes around me
so as not to be a nuisance.

[19:32] ---

He's never said a selfish word.

[19:37] ---

But that...

[19:40] ---

To be honest, I'm still shaken up.

[19:44] ---

I didn't know my dad was a fighter
and that he died because of it.

[19:50] ---

But since discovering Vanguard,

[19:53] ---

my world's gotten bigger and bigger,
and though a lot's happened,

[19:57] ---

thanks to the people I've met there,
I've been able to overcome it.

[20:00] ---

I've become able to trust
in my own possibilities!

[20:04] ---

Right now, I need Vanguard!

[20:09] ---

Please let me continue with it! Please!

[20:16] ---

After hearing all of that,
I want to let him do it.

[20:21] ---

But...

[20:23] ---

You're worried that he might
suddenly disappear like Rive?

[20:29] ---

I fought him.

[20:31] ---

Chrono?

[20:33] ---

Whatever happens here on out,
I know he'll be able to overcome it.

[20:37] ---

No. He *will* overcome it.

[20:40] ---

That's what I felt.

[20:42] ---

Besides, he isn't alone anymore.

[20:45] ---

He has a lot of comrades,
all tied to him with the bond of Vanguard.

[20:50] ---

He'll be okay.

[20:55] ---

Like I thought, Chrono and my brother...

[20:59] ---

...and you too, Shin. You're all the same.

[21:03] ---

"Vanguard, Vanguard." You looked
like you had such a great time,

[21:07] ---

like your team was working as one.
I was envious.

[21:16] ---

Ten years, huh?

[21:18] ---

Yes. Ten years...

[21:36] ---

Where's my "goodbye"?

[21:39] ---

Um... I thought you were asleep,
so I didn't want to wake you.

[21:43] ---

I want you to stop trying not to trouble me

[21:46] ---

or holding back out of consideration,

[21:47] ---

or going off places without telling me.

[21:52] ---

Otherwise...

[21:56] ---

...I won't let you play Vanguard anymore.

[22:02] ---

Then...

[22:04] ---

Goodbye!

[22:09] ---

This is the right thing to do, isn't it?

[23:57] ---

Shin was totally strong!

[23:59] ---

And he didn't even fully let loose!

[24:03] ---

Huh. Really.

[24:04] ---

You know how he usually is.

[24:06] ---

Kind of out of it,
while Kamui goofs off all the time.

[24:10] ---

And he's always nervous
about getting Misaki angry.

[24:14] ---

But get him to fight, and he's awesome!

[24:17] ---

Huh. Really?

[24:18] ---

Well, it's time to take
United Sanctuary by storm!

SIGN United Sanctuary

[24:21] ---

Let's get in the zone and go!

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:07 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:07 UTC by whimsee